



Leis complicam o trânsito

Diferentes legislações dos países do Mercosul confundem motoristas

Pág. 7

*Parque terá
milhares de
orquídeas*

Pág. 14

*Argentina quer
exportar mate
para a China*

Pág. 13

*Manifestação
pede mudanças em
Ciudad del Este*

Pág. 11

EDITORIAL

Brasil deve tratar o turismo como prioridade

O jornalista e conferencista de turismo Hélio Fraga alerta, em artigo no suplemento "Viagem", de "O Estado de S. Paulo", que, se o Brasil não tivesse tantos problemas sociais, já deveria estar tratando o turismo como prioridade.

Dito isso, levanta dúvidas: "Como imaginar vultosos investimentos em marketing e promoção nos maiores mercados emissores de turismo, se ainda temos tantos analfabetos, famintos e subnutridos? Então, o turismo ainda vai seguir esperando, relegado a um segundo plano, quando já poderia estar gerando os recursos para financiar todo o conjunto de carências do País".

Fraga alerta para a necessidade de o comprometimento com o turismo dar-se em todos os níveis - federal, estadual e municipal. As ações, propõe, devem ser conduzidas pela iniciativa privada, sob a liderança dos Convention & Visitors Bureaux. "O estado aglutina, ajuda, soma forças. E não cumprir a função de faz-tudo, ad-

ministrando até centros de convenções, que são privados nas nações desenvolvidas".

Adverte, porém, que algumas ações elementares precisam ser tomadas antes que se pense em dar este salto de qualidade. E as enumera: as cidades precisam estar mais limpas e com mais segurança; estradas bem sinalizadas e conservadas; folhetos, guias e mapas em pelo menos três línguas; estrutura adequada para os

serviços de turismo receptivo; fim das máfias de taxistas; e utilização dos padrões internacionais de sinalização e orientação dos visitantes.

Tudo isso mexe com Foz do Iguaçu e Ciudad del Este. Nesta fronteira, o turista sente na carne a exploração que já deveria estar extirpada. Assim, do discurso de Fraga - de de tantos outros - para a prática, há uma enorme distância. Mas nunca é tarde para cortar o mal.

Precisamos fazer do turismo, realmente, um artigo de primeira necessidade, que pode nos tirar do atraso. Assim seja.

O turista sente na carne a exploração que já deveria estar extirpada

TRIBUNA DO LEITOR

Segundo aniversário

Por ocasião do 2º aniversário de circulação do **Ponte da Amizade** desejamos formular as mais calorosas congratulações, com a certeza de que este prestigioso jornal vai continuar contribuindo, de forma tão construtiva quanto valiosa, no desenvolvimento do turismo regional, a maior riqueza das Cataratas. Feliz aniversário!

Hikmat Daoud Hanna

Secretário-geral da Asso-

ciação Beneficente Artur & Luzia - Rua Manoel Alves dos Santos 242 - Foz do Iguaçu

Borboletas

Fantástica a página do Ponte sobre as borboletas no Parque Nacional do Iguaçu. É nessas horas que a leitura nos proporciona um relax acompanhado de belíssimas fotos. Parabéns!

Cleuza Morais, TV Tarobá - Foz do Iguaçu

INFORME

Mudanças em portos paraguaios

A nova diretoria da Administração Nacional de Navegação e Portos (ANNP) do Paraguai trocou as administrações portuárias em Paranaguá e Santos (SP). O titular de Paranaguá é Tito Prisciliano Rojas, que substituiu Santiago Ojeda. Este assumiu o cargo em Santos.

O ex-titular da ANNP, Eugênio Sanabria Cantero, está preso em Asunción, por superfaturar a compra de um terreno em Presidente Franco - fronteira a Foz do Iguaçu -, perto do local previsto para a construção da segunda ponte entre o Brasil e o Paraguai, sobre o Rio Paraná. Respondem a inquéritos administrativos 86 pessoas.

Em nota enviada às autoridades brasileiras, a ANNP esclareceu que Cantero não se contentou com o usufruto dos depósitos francos de Paranaguá, Santos e Porto Alegre, e havia solicitado em dezembro de 1995 a concessão para que empresas transportadoras atuassem no porto de São Francisco do Sul (SC).

Tito Rojas deverá realizar uma auditoria no porto de Pa-



Os paraguaios querem obter mais empregos

ranaguá, para averiguar denúncias de irregularidades, informou o novo titular da ANNP, César Cruz. Uma das metas dele é arrecadar mais e não superfaturar mercadorias.

Pressão no comércio

A presença maciça de brasileiros empregados no comércio de Ciudad del Este tem causado polêmica entre sindicatos, empregadores e autoridades de Migrações. Os paraguaios ape-

lam para a Constituição Federal e querem obter mais empregos. Não se descarta uma dispensa em massa de funcionários brasileiros.

Em inspeções realizadas no final de junho, o Ministério do Trabalho descobriu na loja de um chinês, na Galeria Internacional, 45 vendedores, dos quais apenas um paraguaio; 17 eram menores e não tinham documentos.

Fórum das Américas

Investimentos serão de R\$ 2 mi

Montezuma Cruz

Prometido pelo governador Jaime Lerner (PDT) em fevereiro do ano passado, durante encontro com os presidentes Carlos Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso, e governadores de províncias argentinas, o Fórum das Américas está saindo do papel. Já estão sendo projetadas reuniões políticas, econômicas e ambientais, especialmente no âmbito do Mercosul.

No Marco das Três Fronteiras, começaram as fundações da obra do governo estadual, que terá 1.440 metros quadrados de área construída e quatro pisos. Os investimentos deverão chegar a R\$ 2 milhões. Sua conclusão está prevista para o ano que vem. Foz

do Iguaçu já tem um Centro de Convenções, cuja área construída deverá totalizar cerca de 30 mil metros quadrados. Mas são poucos os eventos ali realizados.

O secretário municipal de Meio Ambiente, Aluizio Ferreira Palmar, acredita que em breve os grandes simpósios ecológicos poderão ser programados para Foz. "O secretário estadual Hitoshi Nakamura também prevê grandes discussões no local sobre a preservação dos rios e do Planeta, tal qual ocorre nos encontros internacionais", disse Palmar.

O fórum terá espaço com visão ampla da paisagem, anfiteatro, praça, salas, banheiros, saguão de entrada, varanda, passarelas de acesso, paisagismo e dependências administrativas.

Enquanto Foz não realiza o sonho de se transformar na sede dos grandes eventos, em Belo Horizonte, o Palácio das Artes será o local dos principais eventos do Fórum das Américas-97, que reunirá chefes de estados de 34 países do continente, entre os dias 12 e 16 de maio de 97.

A escolha do Palácio das Artes, palco dos grandes acontecimentos culturais da capital mineira, foi tomada em reunião de representantes do Ministério das Relações Exteriores (Itamaraty) e lideranças empresariais. O Fórum das Américas será o maior evento já realizado em Minas. Uma espécie de Eco-Rio 92. Custará cerca de R\$ 5 milhões e coincidirá com o centenário da cidade.

FOLHA DE LONDRINA

EMPRESA JORNALÍSTICA FOLHA DE LONDRINA S/A
FUNDADA EM 1948

Presidente do Conselho de Administração

João Milanoz

Diretor Industrial
A. Carlos Macarini

Diretor de Comercialização
Lélio Almada Vicente

Diretor Adm. Financeiro
Manfred W. Krapp

Diretor-superintendente

João Antonio Vieira Filho

Diretor de Redação
Nelson Merlin

MATRIZ - Rua Piauí, 241, Centro, CEP 86010-909, fone (043) 374-2020 - LONDRINA.

PARQUE GRÁFICO - Av. Dez de Dezembro, 4000 fone (043) 374-2156 - LONDRINA.

SEDE - Rua Mauá, 1.133, CEP 80030-200, fone (041) 352-2727 - fax (041) 352-2727 - R.248 e 253-3692 - CURITIBA.

SUCURSAL DE CURITIBA: Regina Kracik Teixeira (Diretora de Sucursal), Plínio Mendes Rabello (Comercial) e Deonilson Roldo (Redação).

SUCURSAL POLO MARINGÁ: Milton Ravagnani (Comercial) e Marcos Aurelio Zanatta (Redação).

Endereço: Av. Parigot de Souza, 184, Centro, CEP 87013-300, fones (044) 262-3255 e 262-2622

SUCURSAL POLO CASCAVEL: Jaime de Assis (D.S.E.) (Comercial) e Paulo Roberto Pegoraro (Redação)

Endereço: Av. Brasil, 5.964 1º andar, conj. 14 - CEP 85802-770, Centro Executivo Discórdia fone (045) 225-1522, fax (045) 224-4600

SUCURSAL DE FOZ DO IGUAÇU: Antonio Carlos Graffetti (Comercial) e Celio Montezuma Cruz (Redação)

Endereço: Rua Almirante Barroso, 1.695, Centro, CEP 85851-010, fone (045) 523-2455 - 523-2876

SUCURSAL DE SÃO PAULO: Cicero Martins Feltrin (coord.), Eduardo J.G. Ferreira (Comercial).

Endereço: Rua Minerva, 177, Perdizes, CEP 05007-030, fones (011) 62-6429 e 864-9106

Representantes comerciais e demais sucursais no Estado e no País: expediente no caderno Folha Classificados.

Noticiário nacional regular fornecido pelas agências Estado, Folha e Sport Press.

Noticiário internacional, pelas agências France Press e Reuter.

PONTE DA AMIZADE

Publicação dedicada às atividades econômicas na fronteira com o Paraguai e Argentina. Circula no eixo São Paulo-Foz do Iguaçu-Puerto Iguazú. Assinantes da **Folha de Londrina** em Curitiba, Londrina e Cascavel também recebem o jornal. A distribuição em São Paulo é feita por 29 operadoras de turismo e pela Sucursal da **Folha** (Rua Minerva nº 117, Perdizes - São Paulo / Fones: 011 626429 e 864 9106).

Editora: Beth Debertolis Redator: Edilson Oliveira Moura,

Produção e Reportagem: Montezuma Cruz, Mauri König e Ana Maria Mejia

Fotografia: Ney de Souza

Diagramação: Lúcia Cristina Teixeira

Colaboração: Lara Lessa

Gerente de Sucursal: Antônio Carlos Graffetti/Contato: Carlos Santiago

Diretor comercial: Lélio Almada

Impressão: Folha Gráfica - Avenida Dez de Dezembro nº 4000 Londrina (PR)

Publicidade e Administração: Telefones 045 5232455/5232876 e 5232653 (telefax).

Rua Almirante Barroso 1695 - Centro / 85851-010 FOZ DO IGUAÇU (PR)

Pesca à Piapara

Mais de cem participam de torneio

Da Redação

Mais de cem pescadores participaram do 1º Torneio Aberto de Pesca à Piapara, no domingo 23, realizado pelo Cataratas Iate Clube, às margens do Rio Paraná. Foram capturados mais de 30 peixes, um número considerado pequeno pelos habituais frequentadores do clube, pois a maioria costuma pescar, em média, cinco exemplares.

O pescador Benival Carneiro de Campos acredita que a queda da temperatura não atrapalhou o torneio, mas a redução brusca no volume de água do rio (cerca de três metros) os afastou para a parte mais funda do cânion. "Não existe clima ruim para pescar piapara", diz.

O torneio teve limites de percurso no Rio Paraná, entre as ilhas de Acaray e Paranamba, já na fronteira

Paraguai/Argentina. O comodoro do Cataratas, Claudomiro Machado, anunciou que no próximo ano o torneio será em maio.

A equipe "Bicho Mania", formada por Roberto Henrique, José Norato Weirich e Paulo Jacques Noro, obteve o primeiro lugar no torneio; a "Pantanal" composta por Paulo Issao, Nilton Ney Prevedente e Gilberto Borges Santos ficaram em segundo lugar.



MOTOROLA

TELEFONE CELULAR & RÁDIO COMUNICAÇÃO

Equipamentos e Acessórios Originais
com Certificado de Garantia por Escrito



Lançamento
1 95 0
Micro-Tac - II
DPC - 650

Acessórios
para todos
os modelos



- ELITE Vibra Call Kitt
- PLATINUM Vibra Call
- DPC-950 KIT
- PERSONAL 501
- BAG PHONE KS-400
- Rural Fixo FX 200
- CAR PHONE KS-200

uniden
Acreditamos na qualidade e no valor

FUJITSU

JVC

Top
Global

Banco
Oriental Monalisa

Av. Carlos A. Lopez

FOX

Jebai

Av. Mons. Rodrigues

Rádios VHF & UHF

Visar	M10
P110	M120
GP300	M130
SP10	GM300
SP50	SM50
Triron	SM120
2,8,16 e 32 Canais	

Global Inc.

Brasil - Direto
(045)523-3001

Omni Center, Térreo, Av. Adrián Jara, 540,
Ciudad Del Este, Paraguay.
Tls: 00(595) 61 6413/64078/64961
Fax: 00(595) 61 64962

Cartões de Crédito



PASSARELA

Festival de rock vai sacudir a cidade

No próximo dia 20, com ingressos a R\$ 7,00 (antecipado) e R\$ 10,00 (no dia do evento), realiza-se no Centro de Convenções o Rock in Foz. Várias bandas se apresentarão nas mais de oito horas de show. O coordenador do evento, Leonardo Mendonça, informa que haverá uma exposição paralela de produtos do gênero para os amantes das diversas tendências.

O ponto alto do festival será a apresentação das tradicionais bandas Genocídio e Cólera, ambas de São Paulo. De Foz estarão presentes a Tumulto e Screams of Kate.

Ciudad del Este/Zurique

Ciudad del Este, a segunda maior do Paraguai, já está ligada a Zurique (Suíça) por vôos da Lapsa e da Swissair. O passageiro embarca às 8h45 no Boeing 737-200 da Lapsa, no Aeroporto Internacional Guaraní, em Minga Guazú, chegando no Aeroporto Internacional de Cumbica às 11h15. Em seguida, às 14h05, embarca no MD11 da Swissair, pou-

sando em Zurique às 6h25 do dia seguinte.

Lapsa quer nova parceria

A Lapsa Air Paraguay, administrada pelo Consórcio Céus da América, quer a parceria brasileira para aumentar em pelo menos US\$ 20 milhões o capital e ampliar seus vôos internacionais. A Aerolíneas Paraguayas (Arpa) quer ser a sócia. A TAM (Táxi Aéreo Marília), idem. Foi descartada a possibilidade da Vasp integrar o consórcio. A Vasp participou da licitação da antiga Lapsa (Linhas Aéreas Paraguaias S/A), ficando em segundo lugar.

São Paulo por R\$ 233,00

Anselma Scappini Fagundes, da Scappini Câmbio e Turismo, está vendendo Ciudad del Este-São Paulo pela Lapsa, a US\$ 233,00 por pessoa (ida-e-volta). As saídas são às 8h30, às segundas e sextas-feiras; 16h30 às terças e domingos; e 8h45 às quintas. De SP para o Paraguai, saídas às 12 horas às segundas e

sextas; às 20 h às terças e domingos; e às 12h15 às quintas. Anselma lembra que a Lapsa coloca um ônibus com ar condicionado à disposição dos seus usuários, nos transados de saída e chegada.

Mabu quase pronto

Dentro de pouco mais de um mês o Hotel Mabu Foz estará concluído, informou o diretor-presidente da rede, José Maria Mauad Abujamra. Cerca de 120 homens trabalham nas obras, na Avenida das Cataratas. Integrante da Best Western, o Mabu oferece facilidades no sistema de re-

serva e atendimento para o mercado exterior.

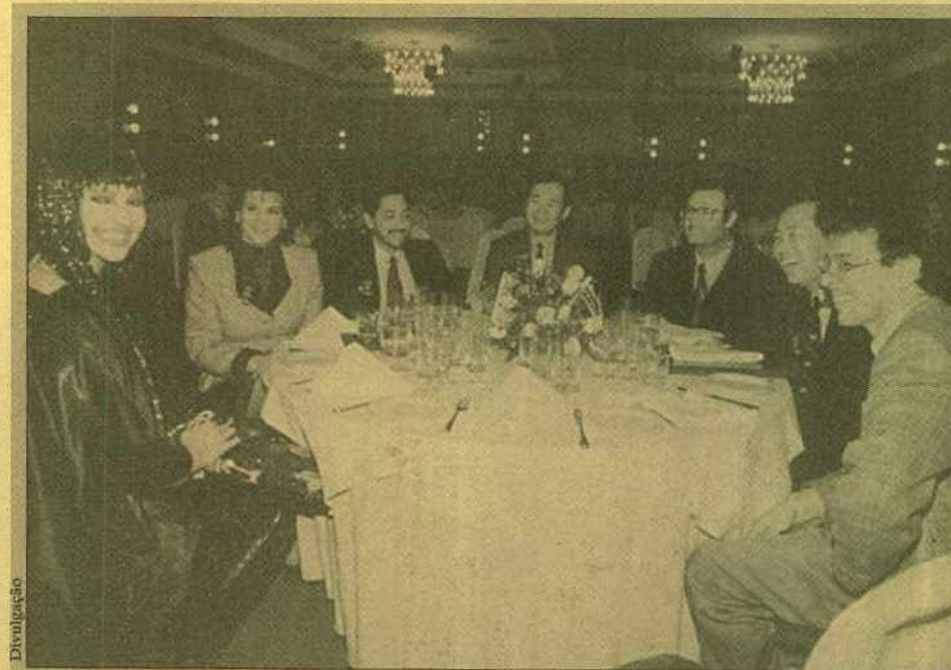
Vasp tem mais 10 Boeings

A Vasp comprou 10 Boeings 737-300, com capacidade para 134 passageiros cada. Os aviões serão utilizados em vôos com destino a Santiago do Chile e Assunção. As rotas começarão a ser operadas a partir do segundo semestre, mas desde já a companhia oferece vôos para o Chile por intermédio da Transportes Aéreos Neuquen (Tansa), adquirida pelo Grupo Canhedo no ano passado. A Vasp também mantém o controle acionário das

companhias aéreas Equatoriana de Aviación e Lloyd Aereo Boliviano.

Lá também

Hoteleiros e donos de restaurantes do Paraguai alinham entre suas principais deficiências a formação de pessoal hoteleiro e de restaurante. Apesar dos esforços nos últimos anos, os serviços não alcançaram a qualidade desejada. Empresários paraguaios ainda consideram a capacitação como gasto e não a praticam como investimento. A venda de serviços requer não só conhecimentos, mas habilitação.



Lançamento

A atriz Elke Maravilha prestigiou o lançamento dos novos monitores da marca Samsung. Estiveram com ela Patrícia Torres, Javier Arias, B.G. Jung, Peter Tan, Angel Rozas, Javier Martines Vieri, Elvira Insfran, Marilde de Zara e Fernando Castilho. Na foto, a atriz entre alguns dos convidados.

FRONTEIRA ECONÔMICA

Foz está saturada de cassinos

Jaime Batista da Silva

A abertura de cassinos sempre foi vista como a salvação de Foz do Iguazú ao longo dos anos. Esta é uma visão míope da questão. Evidentemente que grandes cassinos seriam, sem dúvida, boas atrações turísticas. Mas nem por isso são garantia de aumento do fluxo de turistas.

Teoricamente já dispomos de dois cassinos, sendo um na cidade de Puerto Iguazú (Argentina) e outro em Ciudad del Este (Paraguai). Desse modo, a demanda dos cassinos desta fronteira já é atendida por essas casas de jogos, onde a rede hoteleira local é beneficiada.

Os projetos de lei que tramitam no Congresso visam a abertura de cassinos em todo o Bra-

sil. Daí a pergunta: a facilidade de se jogar em qualquer parte do Brasil, em vez de melhorar o turismo de Foz, não seria prejudicial? A demanda cativa dos cassinos locais poderia se deslocar para os grandes centros como as cidades do estado do Rio ou de São Paulo.

Caso a aprovação de abertura de cassino fosse autorizada somente para Foz e Manaus, em virtude das condições ideais existentes, não restaria dúvidas do benefício. Mas sabemos que isso jamais acontecerá. Então, esta questão fica prejudicada.

Com a abertura de cassinos em diversos pontos do País, teríamos um reordenamento dos investimentos no setor. Talvez os grandes investimentos prometidos para essa região, não se con-

cretizassem em função da ampliação da oferta de locais e, também pelo desestímulo, uma vez que a demanda de jogadores seria bastante dividida.

Mesmo assim, caso seja aprovada a abertura dos cassinos, deverá ser preparada uma legislação especial para o município, autorizando a construção de apenas um grande cassino, com padrão cinco estrelas, objetivando ser realmente mais uma atração turística e nunca a salvação do turismo na cidade. Para isso, certamente terá de se criar diversas outras atrações, e, principalmente, divulgar mais a cidade no exterior.

■ Jaime Batista da Silva é economista e professor universitário.



Linha de shows do Casino Iguazú, em Puerto Iguazú (Argentina) incluiu dança do ventre na Noite Árabe, realizada em 22 de junho

"Olho da Terra"

Mostra incentiva integração

Exposição acontece no Ecomuseu e recepção da Itaipu

Da Redação

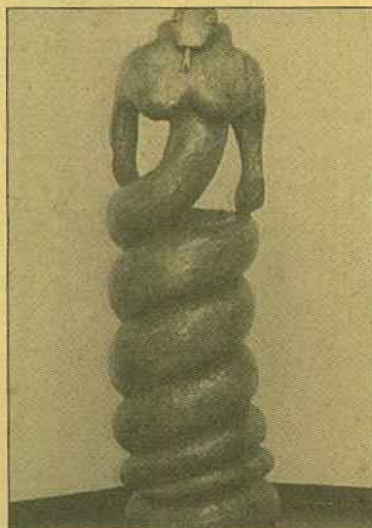
A participação de 64 artistas plásticos e artesãos na mostra Olho da Terra, em exposição no Ecomuseu e Centro de Recepção de Visitantes da Itaipu, reforçou a proposta de integração e serviu de incentivo às manifestações artísticas e culturais da região.

De acordo com a coordenadora da mostra, Lúcia Misael, estas manifestações artísticas foram identificadas e coletadas num trabalho conjunto realizado pela Associação Cultural dos Artistas Plásticos do Iguaçu (Acapi) e Ecomuseu, com a cooperação dos municípios localizados às margens do lago de Itaipu, no ano passado.

A equipe percorreu 16 municípios e surpreendeu-se com algumas produções. "Visitamos alguns ateliês, conversamos com artistas e apresentamos os trabalhos da melhor forma", disse Lúcia. Esculturas, cerâmicas, pinturas, tecelagens, fizeram parte da amostra. Orlando Borchardt, de Pato Bragado, trouxe vários trabalhos esculpidos em madeira.

A exposição dos quadros fei-

tos com borboletas, de Ernest Mann, homenageou o thecoeslovaco que durante 22 anos viveu em Guaíra, sendo um dos mais ardorosos defensores das Sete Quedas. Ex-combatente da 2ª Guerra Mundial, ele começou a montar seus quadros a partir de 1963. Montou um



museu e incentivou as artes na região. Ernest morreu em 1991.

Uma visão da Amazônia

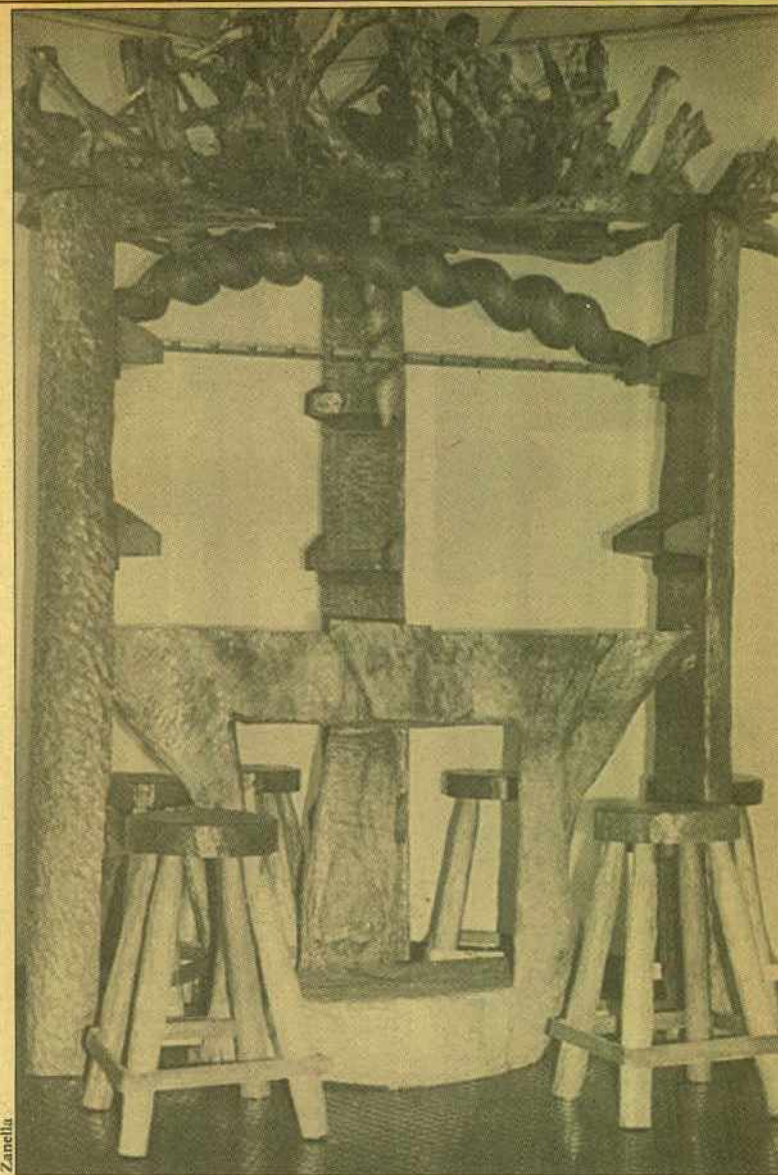
As 24 reproduções de aquarelas do livro "Flores do Amazonas" de autoria da artista

Margareth Mee, também em exposição no Ecomuseu de Itaipu, permitem ao público apreciar a beleza e perfeição de sua arte. Margareth era inglesa e, aos 43 anos, veio ao Brasil com a intenção de ficar por três ou quatro anos. Ficou a vida toda.

Viajou por todo o País em 15 expedições, principalmente na região amazônica. Seu principal objetivo era coletar espécimes botânicos e retratá-los. Nessa busca descobriu várias espécies desconhecidas que foram batizadas em sua honra. Um sonho foi retratar a flor-da-lua (*Strophocatus witii*), que só floresce ao anoitecer, uma vez ao ano.

Ela morreu aos 79 anos num acidente de automóvel, mas antes criou a Fundação Botânica Margareth Mee e a Sociedade dos Amigos de Margareth Mee, que se propõem a ajudar a construir um mundo onde o homem conviva com a natureza em respeito e harmonia.

■ **Serviço:** A Fundação oferece bolsas de estudo a candidatos com formação técnica ou artística superior em botânica. Endereço: Av. Rio Branco, 181/2007 - 20040/Rio de Janeiro (RJ).



Barzinho Flora Drinks, de Orlando Borchardt



Instrumentos musicais e acessórios
Cowboy - Laços - Fivelas - Pneus - Capacetes e outros.

GUITARRAS FENDER SQUIER

A PARTIR DE U\$ 185,00



Av. San Blás, 981 - Tel: 62-675/68-951 - Ciudad Del Este - PY
Telefax: (0059561) 60-399/ Correspondência -
Br. Cx. Postal, 482
Foz do Iguaçu Cep: 85890 Escrit. Tel: (045) 522-3164/
573-4895/573-3437 -
Fax: (045) 573-3740.



HÁ 20 ANOS EM MIAMI - ORLANDO E AGORA NO PARAGUAY

GARANTIA, CONFIABILIDADE, HONESTIDADE A 20 ANOS

LANÇAMENTOS AIWA

CONCERTO DE SOM V900
1800 WATS, SURROUND

PERFUMES E COSMETICOS

st ives ponds
gabriela sabatina nivea
azarro shampus

FITAS

de video
virgem 120 mm
TDK 1ª linha

R\$ 1,80

DISCMAN

aiwa xp200

R\$ 81,00

Também temos telefones PANASONIC, GE,
COBRA, Relogios CITIZEN e
HUGO MAX 1ª linha

**TRAGA ESTE ANÚNCIO E
GANHE 1 BRINDE**

COBRIMOS QUALQUER OFERTA

**"QUEM É DE DEUS OUVES
A PALAVRA DE DEUS"**

OFERTA

MICRO SYSTEMS
SURROUND E CONTROLE
1 CD, 1 DECK, AM FM

U\$ 129,00

MÁQUINA FOTOGRAFICA

canon c/flash

só R\$ 25,00

UTILIDADES DOMESTICAS

sandueira 110 volts

R\$ 14,50

cafeteira 110 volts

filtro permanente

R\$ 15,50





MASSAS

Cantina Quattro Sorelle - A primeira cantina tipicamente italiana em Foz. Agora totalmente remodelada, com dois fornos à lenha. Serviço de primeira com massas diversas, frangos, peixes, filé, bacalhau, camarões, e o famoso calzone. Enriquecendo esse cardápio acrescentamos a lasanha ao pesto, filé à chateaubriand e ainda a famosa beringela. O atendimento passou a ser diário, das 11 h à meia-noite, na rua Almirante Barroso 1336. Servimos a melhor comida italiana e os melhores pratos internacionais. Entregamos a domicílio. Telefone 045 523-1707.



CHURRASCARIAS

Rafain Cataratas - Churrascaria Show. Carnes nobres servidas no cepo. Buffet de saladas, pratos quentes e sobremesas. Sistema self-service. Fantástico show latino-americano. Ar condicionado, amplo estacionamento. Diariamente, das 11 às 15 horas e das 20h à meia-noite. Almoço de domingo especial, com música ambiente e entretenimento para crianças (mágico, palhaço e sala de jogos), a R\$ 12,00 por pessoa. Rodovia das Cataratas, Km 6,5 (ao lado do Oba Oba Show) Telefone 045 523 1177

Rafain Campestre - O melhor e mais tradicional rodízio de carnes de Foz. Buffet de saladas, pratos quentes e sobremesas. Shows típicos. Self service. Ar condicionado, estacionamento e playground. Aos domingos, almoço especial, com música ambiente e entretenimento infantil (mágico, palhaço e área de lazer) a R\$ 12,00 por pessoa. Diariamente, das 12h às 15 horas, e das 19h à meia-noite. Na BR-277, Km 727 (anexa ao Rafain Palace Hotel). Telefone 045 5223434.



SELF-SERVICE

Sublime Sabor - Comida por quilo: 100 gramas no buffet= R\$ 0,89 / marmitex pequeno= R\$ 2,80 / marmitex grande= R\$ 5,00 apenas para quem comprá-lo de segunda a sexta-feira. Servimos lanche à tarde. Aceitamos encomendas de salgados e jantares. Dispomos de local para festas, com capacidade para 75 pessoas (reserva antecipada). Aberto das 8 às 18h30, de 2ª sexta e das 8 às 15h, aos sábados. Aceitamos todos os tickets de refeição. Av. JK 626 / Shopping Pietro ngelo (têrreo), telefone 045 523-3236.



EM HOTÉIS

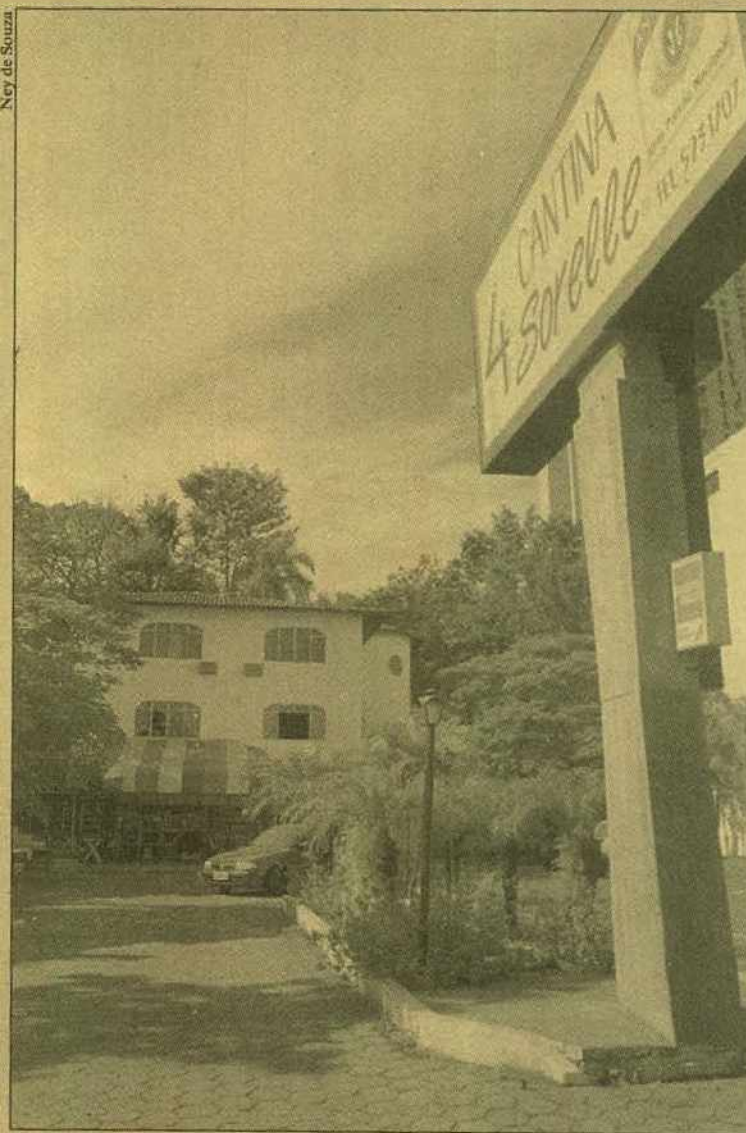
Hotel das Cataratas

Churrascaria Ipê Bar e Grill - Ca-

4 Sorelli traz o melhor da cozinha italiana

Em ambiente climatizado a cantina 4 Sorelli traz o melhor da cozinha italiana para seus clientes sempre oferecendo opção de acompanhamento com bons vinhos. Lasanha ao pesto filé à chateaubriand, a famosa beringela, massas diversas, filés, bacalhau, frangos, peixes, camarões e o delicioso calzone. Totalmente remodelada, com dois fornos à lenha, a cantina atende a partir das 11 horas com um serviço de qualidade, que inclui entrega a domicílio.

Ney de Souza



pacidade para 140 pessoas. Música ao vivo. Serve diariamente, no jantar, o famoso churrasco gaúcho. Aos domingos, almoço, das 12 às 15 horas. Piscina livre. Informações e reservas: telefone 045 523-2266 - Ramais 788 e 789.

Restaurante Itaipu - Serviço a la carte, cozinha nacional e internacional. Serve aos sábados a tradicional feijoada, incluindo batidas tropicais ao preço de R\$ 15,00 por pessoa. Música ao vivo. Das 12h às 15 horas. Livre uso da piscina. Capacidade p/150 pessoas. Rodovia das Cataratas Km 28. Informações e reservas: telefone 045 523-2266 - Ramais 788 e 789.

Rafain Palace Hotel

Com restaurante e churrascaria. Serviço de buffet (churrascaria) ou a la carte (restaurante e cozinha internacional). Conforto e atendimento no melhor 4 estrelas de Foz. Apartamentos e suites com TV em cores, frigobar, sacada e ar condicionado. Bosque nativo, piscinas, equipamentos de musculação, sala de jogos, sauna, massagens, quadra poliesportiva, campos de futebol suíço, quadra de tênis e boate. Toda infra-estrutura para eventos e congressos com serviço gastronômico. Abrange uma área de cerca de 1,5 mil metros quadrados, com salas de convenções para até 1,5

mil pessoas. Estacionamento. Av. Olímpio Rafagnin, BR-277, Km 727. Fone 045 522-3434. Fax 522-3131.

Hotel Bourbon

Restaurante Tarobá - Diariamente, das 19h30 às 23h30, os mais exigentes paladares poderão saborear pratos à base desse peixe nobre, num ambiente sofisticado com música ao vivo. O chef sugere começar a refeição com o Carpaccio de Saumon Fumé (carpaccio de salmão com molho de ervas finas - R\$ 12,40) ou com o Creme Cresson et Cubes de Saumon (creme de agrião com cubos de salmão - R\$ 7,80). Entre as opções de prato principal estão o Filet de Saumon Sauce Caviar (filé de salmão com molho de vinho branco e caviar - R\$ 20,50), o Tranche de Saumon Exotic (salmão com molho de peixe e frutas tropicais - R\$ 18,20), ou o Saumon Farci en Croute Sauce Choron (filé e mousse de salmão em massa mil folhas com molho de ervas finas - R\$ 19,20). No Km 2,5 da Av. das Cataratas. Tem estacionamento com manobrista e aceita todos os cartões de crédito. Freqüentadores que possuem o Preferred Card têm 10% de desconto. Feijoada aos sábados.

Brasserie Naipi - Coffee shop que dispõe de pratos leves e rápidos para os gulosos de todas as horas.

Além de servir o café da manhã, funciona ininterruptamente oferecendo de sanduíches a light food. Sugestões do cardápio infantil: Ursolino (filezinho com batatas fritas), R\$ 6,50; Totó Dog (salsicha com ovos mexidos), R\$ 4,80. A la carte: espetinhos de camarões pistola com ervas finas (camarões graúdos com molho de manteiga e ervas aromáticas), R\$ 32,20; canja brasileira (frango desfiado com legumes e arroz), R\$ 5,70; Club Sandwich (pão de forma, peito de frango, ovos cozidos, alface, tomate, bacon e batata chips), R\$ 6,50. Av. das Cataratas, Km 2,5 / Bourbon. Fone 045 523 1313.

Osteria italiana - Aqui funciona um restaurante típico italiano, onde você degustará deliciosas pizzas e as melhores massas feitas em forno de pedra. De terça a domingo, das 19h30 às 23h. Aos domingos, Kit pizza é o máximo: pizza, Pepsi e sobremesa, por apenas R\$ 9,80. Todo dia 29 saboreie o Gnocchi da Sorte (Encontre a moeda da sorte e ganhe uma refeição grátis para duas pessoas). Cartões de crédito: todos. Sugestões do chef: pizza portuguesa, R\$ 8,50; Fettuccini verde, R\$ 8,80; Braciola de porco com spaghetti, R\$ 12,00; filet de Congrio à parmegiana, R\$ 13,50. Promoção especial: toda sexta-feira, "Noite Italiana" (c/cardápio típico das regiões da Itália - R\$ 16,20 por

pessoa); aos domingos, ki pizza, c/10 sugestões de pizza a escolher. Pizza + sobremesa + refrigerante por apenas R\$ 9,80 por pessoa. Desconto especial para os portadores do Bourbon Preferred Card. Av. das Cataratas Km 2,5. Fone 045 523-1313.



PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

Rafain Center - Centro Gastronômico. Pizzas, lanches, petiscos, comida por quilo, sorvetes, sucos, refrigerantes, chope gelado e cerveja em lata são as variadas opções do local. Experimente o delicioso sanduíche Beirute. À noite, música ao vivo, com muito samba, timbalada, MPB e pagode. Capacidade para 1,2 mil pessoas. Ar livre. Av. Brasil 157, centro. Telefone: 045 523 2233.



DANCETERIA E SHOWS

Oba Oba Samba Foz - Espetáculo afro-brasileiro. Retrata a cultura e o folclore da miscigenação racial (negros, índios e brancos) do Brasil. Samba, capoeira, mulatas, música e folclore. Você vai dançar, cantar e se divertir com um grande e belo elenco. De 2ª sábado, às 22h30. Ar condicionado, estacionamento. Avenida das Cataratas, Km 6,5 (anexo à Churrascaria Rafain Cataratas). Fone 045 523-1177.

Agência Tass - Funcionamento de 5a. a sábado, a partir das 23 horas. Domingos, matinê a partir das 20 h. Espaço para congressos, seminários, lançamentos de produtos, casamentos, aniversários etc. Telão de 250 polegadas com os mais variados cliques musicais. Ar condicionado central. Pista de dança, palco, camarins. Av. Jorge Schimmelpfeng nº 450. Fone 045 523-1177.



BARES

M'Boyce Lobby Bar - No Hotel Bourbon. Às quartas-feiras, happy hour. Das 19 às 22 h. Dry snacks e salgadinhos variados. O seu segundo drink é por nossa conta. Música ao vivo. Promoção: tome o drink Bourbon e ganhe o copo com a nossa griffe.



SERVIÇOS

Floricultura

Floricultura 24 horas - em Foz, você tem o dia, a noite e a madrugada para presentear a pessoa que você gosta. Buquês, coroas, arranjos e decorações. Atendemos eventos, festas e comemorações diversas. Rua Benjamin Constant 364, centro. Telefone (24 horas): 045 574-2607. Entregamos em toda a cidade.



Sucata

Na Ponte da Amizade, patrulheiros enfrentam carros velhos da frota argentina e paraguaia

Trânsito no Mercosul

Legislação confunde motoristas

Ana Maria Mejia

Os motoristas que circulam pelos países integrantes do Mercosul devem ficar atentos às diferenças de legislação de trânsito para evitar transtornos. De acordo com o assessor da Divisão do Mercosul do Ministério das Relações Exteriores, Paulo Fukurara, na falta de uma regulamentação harmônica vale a "lei do solo".

As grandes diferenças ficam por conta de equipamentos. E há diferenças inclusive dentro dos estados. Nas rodovias paraguaias e argentinas por exemplo, ter um cabo de aço, corda ou uma barra que ajude a retirar o

Turistas são orientados e não recebem as multas

Um levantamento feito pelo Batalhão de Trânsito de Foz do Iguaçu revela que avançar o sinal, parar na faixa de pedestre e estacionar em local proibido representam mais da metade das 3.957 mil multas aplicadas em maio. Os valores variam de R\$ 39,77 a R\$ 99,44.

No Brasil, a exigência do cinto de segurança na área urbana e do uso do vidro polarizado com visibilidade mínima de 70% rende multas principalmente para os paraguaios. Nas rodovias, os patrulheiros enfrentam os carros velhos da frota argentina e paraguaia. De acordo com o inspetor da região 7/5 da PRF, Ênio Rossi, alguns têm 30 anos de uso.

Segundo o diretor de trânsito de Ciudad del Este, Ademar Gonzalez, os policiais aplicam 130 multas/dia por estacionamento em local proibido, tráfego na contramão e documentos irregulares. Ele esclarece que os turistas, que portam um documento liberado pela aduana, recebem orientação, não multas. "Os que trabalham aqui recebem o auto de infração com prazo de três dias para quitar a multa na prefeitura", diz. Até há pouco tempo, a carteira de motorista era retida até o pagamento da multa.

No Brasil, os veículos comunitários, de uso particular exclusivo de turistas, poderão circular livremente, conduzidos pelo proprietário ou por pessoas por ele autorizada, de acordo com a legislação vigente no País de sua residência e de matrícula de seu veículo.

O motorista deve portar documento oficial do local onde tiver sido efetivada sua matrícula e as placas de registro exigidas para sua circulação. A carteira de identidade é o único documento que comprovará a residência do turista. Se o turista for estrangeiro residente em país do Mercosul e na cidade de matrícula de seu veículo ele deverá apresentar o certificado de residência expedido pelo órgão competente.

O ministro da Fazenda, Pedro Malan, regulamentou a circulação de veículos comunitários dos estados membros do Mercosul através da portaria N° 16, de

11/01/95, publicada em janeiro deste ano no Diário Oficial da União.

Veículo comunitário são automóveis, bicicletas motorizadas, motocicletas, as casas rodantes, reboques, embarcações de recreio e as desportivas e os demais veículos similares, de uso particular, utilizados para fins de turismo, e que estejam registrados e matriculados em qualquer dos quatro países do Mercosul.

BOURBON Foz do Iguaçu

HOTEL & TOWER
★ ★ ★ ★ ★

O QUE FAZER NAS

FÉRIAS
DE JULHO ?

**QUE TAL
ALGUNS DIAS EM
FOZ DO IGUAÇU?**

BOURBON ★ ★ ★ ★ ★

apto	standard	R\$ 68,00*
apto	superior	R\$ 73,50*
apto	master	R\$ 79,50*

*Preço por pessoa em apto. duplo, incluindo:

- Drink de Boas Vindas.
- Café da manhã, quando servido no restaurante (6:00 às 10:00 horas).
- Jantar padrão 5 estrelas, com música ao vivo
- Visita à cassino.
- Cortesia 1 (uma) criança até 8 anos, no mesmo apartamento dos pais.
- Válido de 01/07 a 31/07.

Reservas fone (045) 523.1313

Fax (045) 574.1110

Rod. das Cataratas, km 2,5

CONVERSE



Ecosistemas

Trilha desperta senso ecológico

Árvores típicas, riacho e tipos de solo justificam o passeio

Ana Maria Mejia

Uma antiga trilha usada pelos técnicos do Departamento de Meio Ambiente da Itaipu Binacional esconde os ecossistemas de terra vermelha com floresta em regeneração natural e de terra branca com vegetação de várzea. Há quatro anos os técnicos programavam caminhadas com estudantes para demonstrações de educação ambiental.

"Ela abriga diferentes ecossistemas, o que auxilia na hora de mostrar as diferenças aos estudantes", diz o técnico João Batista Rodrigues. Ao fim de uma caminhada de 1.600 metros chega-se a uma belíssima e surpreendente cascata, batizada de Cachoeira do Alecrim, por ter um enorme pé de alecrim em uma das margens. A trilha começa logo atrás do Ecomuseu de Itaipu, a 15 quilômetros do centro, onde antes existia o acampamento dos candidatos a uma vaga na obra

da barragem. Um pouco mais abaixo encontra-se uma área de terra branca.

Pouco depois, as árvores típicas da região surgem numa sequência que auxilia o técnico João Batista a monitorar o treinamento de professores na parte prática de educação ambiental, em cursos anuais. Louro branco, canela branca, fedida e pinha, guajuvira, óleo pardo,

t a q u a r u ç u ,
cancrosa falsa e verdadeira etc típicas de locais onde há água. Por trás das árvores, desviando-se da trilha pode-se observar

nascentes de água e banhados com vegetação rasteira e aquática. Batista diz que nestes locais há peixes e muitos entram para pescar. Árvores cortadas, com casca retirada, marcas de fogo, garrafas de refrigerantes, plásticos atirados no meio do mato denunciam a presença dos invasores.

As surpresas agradáveis ficam por conta da antiga ponte e de trechos do rio em que a

água se apresenta cristalina. No fundo pode-se ver vários tipos de seixos. Eles indicam a existência de um novo ambiente. O pessoal de Itaipu conhece o rio que dá origem a cascata como "Rio do Obrageiro". Ele nasce próximo a escultura que homenageia o barrageiro, ao lado do Centro de Recepção de Visitantes. Depois de muitas curvas ele deságua no Rio Paraná, a quase 3 quilômetros de sua nascente.

Algumas subidas depois começa-se a observar a presença de pedras escuras e grandes. Batista, o guia que conduziu a equipe do PONTE vai na frente cortando o capim colônio que está alto e os galhos que se cruzam pela frente. Há 35 anos percorrendo matas da região, ele é apaixonado pela natureza. Contador de histórias, ele diferencia a vegetação, de acordo com sua localização e conhece muitas plantas. Na vegetação de margem da cachoeira encontra-se, por exemplo, o guizo com suas pequeninas folhas grossas, capazes de armazenar água por algum período ou belos exemplares de bromélia. Muitas espécies de árvores se distribuem pela área.

Caminhada de pouco menos de 2 km leva a uma belíssima cascata



A trilha começa atrás do Ecomuseu, a 15 km do centro de Foz

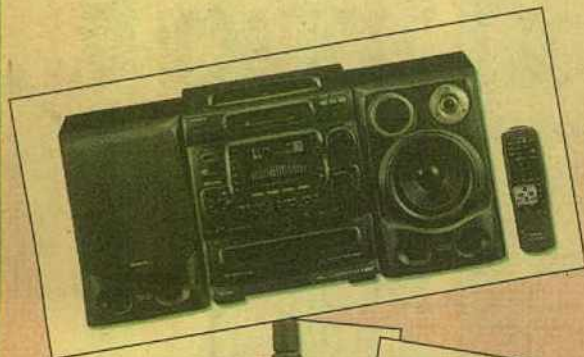


Cascata no Rio Obrageiro, cercada por plantas rasteiras e aquáticas

Onde grandes marcas se encontram

Informática - Comunicação - Audio Video - Foto - Presentes

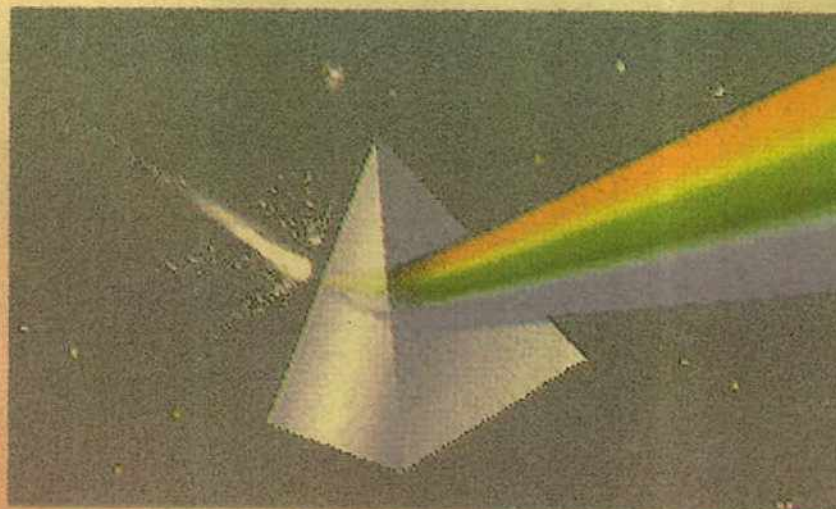
MOTOROLA, G&E, ERICSSON, NOKIA, AIWA, PANASONIC, JVC, EPSON, HP, SAMSUNG, E VÁRIAS OUTRAS MARCAS.



Ofertas Especiais em acessórios originais para todas as marcas.

**Baterias solar
Bateria azul,
Interface
Kits viva voz
e outras novidades**

COMPRAS NO PARAGUAI



PRISMA

Informática - Comunicação - Audio Video - Foto - Presentes

Calle Regimiento Piribebuy, 121 - Fone: (00595-61) 500643 - 500732
Fax: 500678 - Ciudad del Este - Py

VIA BRASIL II

Tapetes
Persas,
Orientais e
Belgas

Perfumaria e
Cosméticos



VIA
BRASIL II

*Aceitamos cartões de crédito.



(00595.61) 62.279
Fax: (00595.61) 62.752

Galeria La Paloma
Ciudad Del Este
Paraguay

COMPRAS NO PARAGUAY



CASA NIPPON ABRE TAMBÉM AOS DOMINGOS

SUPER OFERTAS EM:
BEBIDAS - PERFUMES
ELETRÔNICOS - PESCA
& CAMPING - BRINQUEDOS
EQUIPAMENTOS MÉDICOS
RELÓGIOS - BOLSAS
CRISTAIS - COMIDA JAPONESA



C A S A
NIPPON

DAS 9:00h ÀS 16:00h

Loja Matriz: Av. Carlos Antonio Lopez, 241 - Ciudad del Este - Paraguay



RESTAURANTES

Self-service

Restaurante Americana - Buffet diário com prato brasileiro e chinês, acompanhado de pão e salada: US\$ 4,20. Anexo ao restaurante temos seções de lanches, pizzeria, pastelaria, cafês e sorveteria. Sinta-se à vontade com total segurança, saboreando um gostoso lanche ou refeição. Temos sorvetes, saladas de frutas, doces etc. Sistema de comanda e/ou tiquete (multa de US\$ 20,00 por perda). Ar condicionado central. Último piso superior do Shopping Americana.

SERVIÇOS

Estacionamento Americana Parking - Edifício com 7 pisos. Capacidade para 330 veículos, mais 10 ônibus no térreo. Total segurança. Dois elevadores, banheiros, nibus (grátis), Kombis de turismo (US\$ 2,00 por viagem), veículos particulares (US\$ 1,00 por hora). Obs. com o visto do gerente da Loja Americana, no tiquete de estacionamento, você ganha duas horas grátis. Rua Camilo Ricaldi, atrás do Shopping Americana.



Rapidez e eficiência

O restaurante Beirute, em Ciudad del Este, é conhecido pela rapidez e eficiência no atendimento. Localizado na Praça de Alimentação do Shopping Vendôme, o Beirute oferece pratos típicos da cozinha árabe. Há ainda serviço à la carte, prato do dia e sanduíches.



RESTAURANTE SAN BLA'S

O mais completo Buffet da fronteira. Sistema self service, comida brasileira e chinesa. Entrega de marmite e variados tipos de saladas e sobremesa com área de pizzeria e lanchonete. Servimos café da manhã.

• VARIADOS LANCHES	US\$ 0,50
• VARIADAS PIZZAS "BROTINHO"	US\$ 2,50
• CAFÉ DA MANHÃ APENAS	US\$ 1,20
• VARIADOS SABORES DE SORVETES	US\$ 0,50
• DELICIOSOS HAMBURGUES	US\$ 1,50
• VARIADAS SOBREMESAS	US\$ 0,50
• BATATAS FRITAS	US\$ 1,30
• REFRIGERANTE E SUCO NATURAL	US\$ 0,50
• FAÇA SEU MARMITE APENAS	US\$ 2,50
• BUFFET C/ MUITAS OPÇÕES SISTEMA SELF-SERVICE PODE COMER À VONTADE	US\$ 3,50

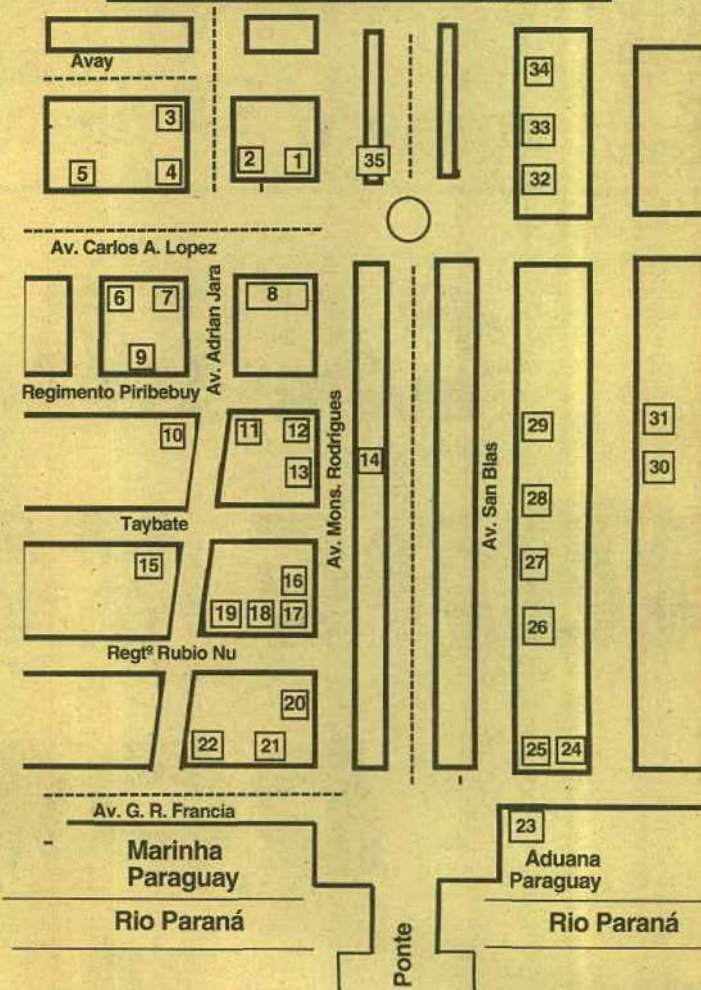
Pedidos pelo Tel.: 64717

LUGAR ONDE A ARTE DE COMER BEM É LEVADO A SÉRIO

- Galeria San Bla's, Av. San Bla's último piso, escada rolante e ar condicionado. Paraguay.

Dicas para as compras

Ciudad del Este - Paraguay



- | | |
|---|--|
| 1- Monalisa | 14- Cambios Chaco |
| 2- Dorado Internacional | 15- Shopping Internacional |
| 3- Top Internacional | 16- Frontier |
| 4- Omini Center | 17- Galeria Antonio |
| Global Inc. - Hobby Deltis - Carvalhos | 18- Shopping Continental |
| Bike Center | 19- Shopping HWU |
| 5- Ferraro's Bike Center | 20- Macedonia |
| 6- Nippon | 21- Casa Nissei (Sony) |
| 7- Toki Center | 22- Computras |
| Fox Informática - Casa Japon | 23- Shopping King Fong |
| 8- Jebal Center | 24- Shopping Mina India |
| Infinity-Casa Antonio - Dorado | 25- Alhambra |
| Internacional II-Casa Tio Jorge | 26- Musical Center |
| 9- Hijazi Center: Datalab Internacional | 27- Shopping Santo Domingo - Casa Nissei (Sony) - Casa Nippon - Shopping Britânico - Península |
| Pentel - Gal. Estambul - Bijoux Tener - Datatec | 28- Shopping Americana: Casa Americana - Casa Japon - Free Shopping Continental - Audio - Casa Nissei (Sony) |
| 10- Shopping Vendome Loja Ancora: | 29- Rest. San Blas |
| Vip Shop - Tradicion Armas - Toys House | 30- Greta Exclusividade |
| - Carisma Krishna - Seiko Center - Beneton - Atlantis - Tencio - Elevage Center | 31- Estacionamento da Americana |
| 11- Lai Lai Center: | 32- Casa China |
| P.C. Tronic - Fany Informática - Daewoo12- Prisma | 33- Via Brasil II |
| 13- La Petsquera | 34- Biblos |
| | 35- Tech Shop |

SEIKO CENTER

Relógios e joias em geral

Endereço:

Calle Adrian Jara y Piribibuy
Shopping Vendôme 2º piso - (Amarelo)
256/257, Fone/Fax: (061) 61187

Restaurante Beirut

COZINHA TIPICA ARABE COM 35 VARIEDADES DE PRATOS A LA CARTE.

Qualidade e atendimento fazendo a diferença na sua opção de alimentação.

SENSAÇÃO DO MOMENTO 15 TIPOS DE SANDUÍCHES ARABE

FONE: (561) 60770
SHOPPING VENDOME 5º piso
PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

DOCUMENTOS PERDIDOS

Se você encontrou algum documento, favor entregar nos endereços abaixo:

EM CIUDAD DEL ESTE:

- Casa Seiko Center no Shopping Vendôme 2º piso
- Casa Prisma Calle Regimiento Piribebuy 121

EM FOZ DO IGUAÇU:

- Jornal Folha de Londrina R. Alm. Barroso, 1695 Fone: (045) 523-2455

WELEY APARECIDO DE FREITAS MANDAGUARI/PR

*Caso deseje receber, mandar uma carta selada a Folha de Londrina

Ciudad del Leste quer nova imagem

População faz campanha para mudar a imagem negativa criada em torno da cidade

Mauri Konig

O estigma de paraíso dos falsificadores cresceu tão vertiginosamente quanto a própria Ciudad del Este nos últimos cinco anos. A esse torpe adjetivo somou-se o de corredor do tráfico internacional de armas e drogas. Após os atentados contra entidades judaicas em Buenos Aires, em 1992 e 1994, apontou-se a cidade como base de terroristas na América do Sul. Essa trínca de conceitos pejorativos deu projeção internacional a Ciudad del Este.

Trinta e nove anos após a fundação, os 150 mil habitantes de Ciudad del Este se incorporaram a uma campanha para mudar a imagem negativa criada em torno dela. A adesão foi de praticamente 100% do comércio à manifestação promovida em 27 de junho pelo Centro de Importadores e Comerciantes de Alto Paraná (Cicap). Durante todo o dia, as portas do maior pólo comercial de produtos importados da América do Sul ficaram fechadas.

As seis mil lojas da cidade deixaram de faturar cerca de US\$ 10 milhões em um único dia. Os empresários acham que valeu a pena. Além de mudar a imagem negativa que se criou em torno da cidade, eles querem reconquistar os sacoleiros brasileiros. Segundo o presidente do Cicap, Charif Hammoud, a paralisação simbolizou o renascimento da cidade.

Os patrões se uniram aos em-



Nas ruas

Adesão foi de praticamente 100% do comércio à manifestação em Ciudad del Este

pregados para protestar nas ruas contra o que chamam de "anarquia generalizada". Não é apenas a imagem de Ciudad del Este que está em baixa. A falta de organização e infraestrutura torna uma simples visita à cidade-shopping um teste de nervos. Os milhares de brasileiros que por ali perambulam em busca de mercadorias importadas agravam o caos.

Urbanistas brasileiros e pa-

raguaio estão sendo convidados a apresentar projetos que melhorem a cidade. Terão um trabalho duro. A concentração massiva de carros e pessoas torna praticamente intransitável as ruas estreitas e sujas. É praticamente impossível manter a cidade limpa. O lixo se acumula nas ruas na mesma proporção que é coletado.

Os empresários apóiam o plano criado pelo governo pa-

raguaio para reorganizar a cidade. Esse apoio, no entanto, é apenas moral, não inclui ajuda financeira. O tímido início é a ajuda que a Polícia Nacional está dando à Polícia Municipal para tentar organizar o caótico trânsito de Ciudad del Este. Este é um primeiro passo para a reconquista dos sacoleiros brasileiros, acreditam os empresários, que já temem pelo futuro da cidade.

Comércio obriga uso do português no Paraguai

Da Redação

Comerciantes estrangeiros estabelecidos em Pedro Juan Caballero (capital do estado de Amambay), fronteira a Ponta Porã (MS), adotaram o português como língua oficial para cartazes de propaganda e no atendimento aos compristas. Eles aboliram o espanhol e o guarani entre seus funcionários.

Ponta Porã fica a 722 quilômetros de Londrina e a 1.117 Km de São Paulo. A medida causou protesto entre as autoridades locais. O presidente da Junta Municipal (similar à Câmara de Vereadores), Agustín Torres, denunciou o desinteresse pelo tema. "Os infratores das disposições legais devem ser punidos", disse ele.

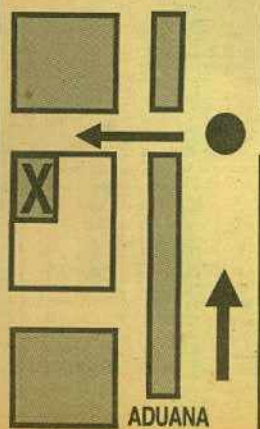
Empregados de lojas denunciavam que seus patrões proibem terminantemente dirigir-se em guarani ou espanhol aos clientes. Segundo a porta-voz das funcionárias, Cynthia Mendoza, se a ordem não for cumprida haverá represálias.



CASA

ANTONIO

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL NO PARAGUAY
VENDA DE RELÓGIOS EM GERAL**



Calculadoras, Máquinas fotográficas, Baterias p/ Relógios e Máq. fotográficas, Peças originais para relógios CITIZEN

**Av. Carlos A. Lopes, 3223, Esq. Adrian Jara, Gal. Jebai Center
(00595.61) 62198 Fax: (045) 574-3289, Ciudad Del Este - Paraguay**

IMPORTADOS

IMPORTADOS

CASA AMERICANA

TV 13" TV colorida	US\$ 170,00
Fax Sanio SFX-30	US\$ 245,00
Som JVC CAS 200.	US\$ 264,00
SOM JVC CAS 300.	US\$ 250,00
SOM JVC CAS 500.	US\$ 370,00
Tela c/paisagem chinesa a partir	US\$ 4,00
Tênis Major.	US\$ 16,00
Raquete Yonex RD 3	US\$ 36,00
Raquete tênis André Agassi	US\$ 135,00
Raquete tênis Major Weapon	US\$ 13,50
Jogo de chá chinês (8 peças)	US\$ 21,50
Jogo de jantar chinês (54 pcs)	US\$ 78,00
Jogo de copo italiano Murano	US\$ 102,00
Piano musical 15 programas	US\$ 7,00
Cachorro apanha e chora.	US\$ 13,90
Tigre inflável de pelúcia.	US\$ 69,00
Carro para autorama a pilha.	US\$ 1,00
Conjunto sapo dançante	US\$ 15,00
Macaco com moto.	US\$ 10,00
Aeromodelo completo alcance 1800	US\$ 500,00
Conjunto carrinhos 25 peças.	US\$ 10,70
Autorama AS/duas pilhas.	US\$ 20,30

A ELETRÔNICA

TV 14" ABM (1 ano garantia)	
3 sistemas e controle.	US\$ 140,00
TV 20" Samsung.	US\$ 285,00
TV 14" Samsung.	US\$ 210,00
TV 43" Samsung (grátis um vídeo	
4 cabeças).	US\$ 2.600,00
Aparelhos de som	
CAS-300 JVC.	US\$ 250,00
CAS-500 JVC.	US\$ 370,00
Videocassete	
RCA 4 cabeças/contz.universal.	US\$ 195,00
Samsung K80.	US\$ 256,00
Samsung K80 hi-fi stéreo	US\$ 292,00
Aiwa TR1.	US\$ 227,00
Filmadoras	
JVC GRS29 (Lux 0,06)	US\$ 1.060,00
Samsung.	US\$ 455,00
Sony - a partir de	US\$ 420,00
Sony CCD TRU30 (Cristal líquido)	US\$ 800,00

CASA PRISMA

Carregador Motorola p/viagem	US\$ 19,00
Bateria 32 horas targa verde	US\$ 36,00
Bateria Nokia 36 horas	US\$ 52,00
Video cassete Philips VR354.	US\$ 260,00
RCA CC604.	US\$ 500,00
Fax Samsung FX 505	US\$ 210,00
Sharp NX.1	US\$ 285,00
Aparelho de som Aiwa NSXV-50	US\$ 330,00
NSX 990.	US\$ 440,00
NS X V-70.	US\$ 395,00
NS X V-30.	US\$ 290,00
ZD330.	US\$ 700,00
ZD650.	US\$ 300,00
JUC MX C 55.	US\$ 600,00
Walkmen Sony Sports WM SXF 30.	US\$ 65,00
Sanyo MCD-216.	US\$ 108,00
Sanyo MCS-23	US\$ 110,00
Sony CFD-12.	US\$ 130,00
Panasonic RXDT-75.	US\$ 310,00
Telefona Celular GE Ericson AH320.	US\$ 240,00
GE-CT 700.	US\$ 240,00
Nokia 232.	US\$ 290,00
Motorola PT-550.	US\$ 180,00
Motorola PT-950.	US\$ 290,00
TV 34" Sony	US\$ 1.300,00
Filmadora Grax 606 JVC	US\$ 495,00

VICTOR'S



Som Aiwa NSX 999-3 CDs 1800 Watts. OFERTA
 NSX 737-3 CDs c/c. US\$ 399,00
 V 50-3 DCs 600 Watts c/c. OFERTA
 Z 1500 - 3 CDs 700 Watts c/c. US\$ 425,00
 V 70-3 CDs 1200 Watts c/c. OFERTA
 XP 250 C Pioneer-3CDs 500W c/c. OFERTA
 XP 50 C Pioneer-3CDs 200W c/c. US\$ 260,00
 MicroSystem Aiwa CADW400 2 Deck/c. US\$ 171,00
 CADW 300-1 CD, 3Deck. c/c. US\$ 157,00
 SR 511-1 Cd, 2 Deck, AM/FM c/c. US\$ 129,00
 CSDES 315-1Cd, 1Deck, dig.c/c. US\$ 135,00
 CDSR 515-1Cd, 2Deck, AM/FM.dig.c/c. US\$ 148,00
 TV com vídeo 14" e controle. US\$ 374,00

AUDIO S/A

Aparelho de som JVC MX-S200. US\$ 220,00
 Ap. de som JVC MX-S300 US\$ 250,00
 Ap. de som JVC MX-S500 US\$ 430,00
 Ap. de som Aiwa NSX-999. US\$ 475,00
 Ap. de som Aiwa NSX-V20. US\$ 230,00
 Toca-fita Alpine p/carro IDM-7531. US\$ 250,00
 CD CDE-7820. US\$ 300,00
 CD CDE-7821. US\$ 310,00
 CD CDE-7822. US\$ 350,00
 CD AI-NET CDA-7939 US\$ 550,00
 Bonecos Willie (assobia, US\$ 155,00
 deitado, com relógio).
 Wille (bebado, no poste) US\$ 135,00
 Wille (mendigo, lendo) US\$ 135,00
 Wille (dama c/harpa) US\$ 135,00

GLOBAL

Rádio Base/Móvel-VHF M120 45W 2CH US\$ 350,00
 VHF 146-174 MHz. US\$ 180,00
 Portátil VHF SP10 1W 1CH CHQ US\$ 360,00
 P110 5W 2CH VHF 146-174 MHz.
 Telefones Motorola
 Elite Vibra Call Kit Verde. US\$ 675,00
 Micro-Tac-Lite II Vibrar Call. US\$ 375,00
 Micro-Tac-1950 KIT US\$ 305,00
 DPC-650 Basic. US\$ 250,00
 Fujitsu PCX. US\$ 370,00

CD MUSIC

Video Laser Aerosmith US\$ 54,99
 Video Woodstock 94 US\$ 67,99
 Bon Jovi US\$ 49,99
 Willie Nelson. US\$ 54,99
 Tony Bennett US\$ 39,99
 Beatles. US\$ 54,99
 Tear for Fears US\$ 44,99
 Nirvana. US\$ 54,99
 Playboy. US\$ 79,99
 CD Queen (made in Heaven). US\$ 19,99
 CD Rolling Stones (Striped) US\$ 19,99
 CD Passengers (Soundtracks). US\$ 17,99
 CD Madonna (Something to remember). US\$ 19,99
 CD Simply Red. US\$ 19,99
 CD Ace of Base (The Bridge). US\$ 19,99
 CD Ozzy Osbourne (Ozzmosis). US\$ 19,99
 CD Meat Loaf (Welcome to the neighborhood. US\$ 17,99
 CD ACE Aventura (When naturece calls). US\$ 18,99
 CD Betalhes (Anthology duplo). US\$ 39,99

CASA ANTÔNIO

Relógios
 CQ IOZI-50 US\$ 180,00
 AY-500U Goma US\$ 190,00
 JN-0005 Goma US\$ 120,00
 Orient Brasalde Humb Mujer US\$ 27,00
 Automático Homem & Mulher. US\$ 25,00
 Casio W 69 US\$ 10,00
 W 720. US\$ 16,00
 DW 270 US\$ 20,00
 DW 5600. US\$ 37,00
 DBC 61 US\$ 25,00



VANIDADES (Shopping Vendôme)

Crema Rosa Mosqueta 50 ml.	US\$ 3,60
Crema Lechuga (alface) 150 ml.	US\$ 3,70
Crema Lechuga (alface) 60 ml	US\$ 2,00
Colônia masc. pós banho 100 ml	US\$ 7,00
Talco des. pés Benefactus 110gr.	US\$ 4,00
Talco des. pés Benefactus 50gr	US\$ 3,00
Caneta c/ esmalte Vitellium 15 ml	US\$ 12,00
Lápis batom Vitellium	US\$ 10,00
Caneta p/ olhos Vitellium	US\$ 11,00
Terra bronzante Arens	US\$ 8,00

TRADICION

Coldre axilar.	US\$ 25,00
Coldre cintura	US\$ 25,00
Coldre saque rápido.	US\$ 25,00
Carregador Smith	US\$ 50,00
Carregador Sig	US\$ 50,00
Carregador Browning.	US\$ 50,00
Detector de metal.	US\$ 50,00
Gás paralisante	US\$ 15,00
Aparelho de choque	US\$ 50,00
Soco inglês.	US\$ 5,00

DATALAB

Modem fax 14.400 c/kit p/Internet.	US\$ 99,00
Kit de tinta para impressora	
Deskjet Colorido 625 + 3 refil	US\$ 48,00
Preto 626 + 4 refil.	US\$ 58,00
Sharevision Creative LTB	US\$ 1.380,00
CD Soft em português	
Cyberia	US\$ 28,00
Megarace.	US\$ 25,00
Hell Cabe.	US\$ 25,00
Dragon Lore.	US\$ 36,00
CD Rom 4x + drive 1.44 TEAC.	US\$ 260,00
Maleta p/ Notebook	
Universal Targus	US\$ 75,00

DATATEC

Consertos de informática	
MB 386 / 486	US\$ 25,00
Drive 1.2 / 1.4.	US\$ 15,00
Scanner cor.	US\$ 35,00
CD Ron diversos.	US\$ 40,00
HD diversos.	US\$ 70,00
(Preços máximos)	
Consertos eletrônicos	
Aparelho de CD	US\$ 50,00
Telefones.	US\$ 20,00
TVs cor.	US\$ 40,00
FAX.	US\$ 60,00
Videocassete	US\$ 40,00

PARDALL S.R.L

Anais 30 ml.	US\$ 16,00
Lou Lou 30 ml.	US\$ 18,00
Eden (cacharel) 50 ml	US\$ 27,80
Drakar 30 ml	US\$ 15,80
Paloma 30 ml	US\$ 28,00
Minotauro 75 ml (sem spray).	US\$ 29,00
Lápidus 30 ml.	US\$ 13,00
Calandre 30 ml	US\$ 15,40
Paco Rabane 30 ml.	US\$ 15,40
Carolina Herrera (m) 30 ml	US\$ 27,50
Carolina Herrera (f) 30 ml	US\$ 38,00

TOYS HOUSE

Caneta Senator	US\$ 0,35
Lapiseira Senator.	US\$ 0,70
Estojo escolar/71 pcs por unidade.	US\$ 7,90
Quebra-cabeça Pocahontas/25 pcs.	US\$ 2,95
Batman Return original	US\$ 6,95
Power Ranger original.	US\$ 8,50

Os preços divulgados são de responsabilidade das lojas; em caso de dívida, o turista deve procurar a gerência da empresa

GALERIA ANTONIO

Rua Rubio Nu, 120
 Na rua do Shopping Continental
 Ciudad del Este - PY.
 Tel: (0059561) 64-804



Exportación de mate

Rueda de Chimarrón llega en China

EM DIA COM O MERCOSUL

Argentina vende mais

De janeiro a abril, as exportações da Argentina para o Brasil cresceram 13,7%; do Brasil para a Argentina, 5,5%. O embaixador Alieto Guadagni, que deixou o posto na última semana, acredita que vai haver um aumento do comércio no próximo semestre por causa do aumento da atividade econômica e do consumo e, principalmente porque, segundo ele, não haverá modificações no câmbio.

Paraguai também

O Paraguai registrou um crescimento de 25% nas exportações, nos primeiros cinco meses deste ano, em relação ao mesmo período do ano passado. A alta corresponde a um volume de US\$ 426 milhões de vendas externas e é atribuída especificamente ao aumento do preço da soja no mercado internacional.

BID

O Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID) está analisando com o governo paraguaio um mecanismo de redução de custo dos seus créditos, mas isso não se vincula à oferta de dinheiro do Investor's Resource Inc. a uma taxa de juros menor que a normalmente aplicada pela instituição.

O BID elaborou documento para as negociações em meados de 1995. Os recursos são entregues um terço em dólares, um terço em yenes e um terço em várias moedas europeias.

BID (2)

Como o yen e outras moedas – o marco por exemplo – têm experimentado grandes altas nos últimos anos, ampliando o valor real dos créditos do BID, os governos pediram para optar pela moeda de sua preferência.

Cartão substitui ficha

A Antel e a Telebrás estão analisando a possibilidade de criação de um cartão magnético que possa ser utilizado nos telefones públicos do Brasil e do Uruguai. Assim, o Uruguai substituirá, também, as fichas telefônicas por cartões magnéticos, como vem sendo feito no Brasil.

Chile e Bolívia

Chile e Bolívia, enfim, decidiram ingressar no Mercosul. O acordo mais completo foi assinado com o Chile e deverá vigorar a partir de outubro. O Chile não entrará no bloco com o mesmo status dos fundadores – Brasil, Argentina, Paraguai e Uruguai –, mas irá obter uma redução média de 40% em cerca de 90% dos produtos comercializados com o bloco.

Tribunal

Será em setembro, em Ouro Preto (MG), a discussão para a instalação de um tribunal único para o Mercosul. Há convidados especiais: os presidentes das Supremas Cortes de Portugal, Espanha e Luxemburgo.

(Montezuma Cruz)

Claudio Salvador

Especial para o Ponte



A partir de la resuelta campaña iniciada por dos cooperativas misioneras, la exportación de yerba mate podría extenderse al mercado asiático. Hay razones

que justifican la creencia de que el chá-mate puede aspirar a una porción del consumo de té en la legendaria China.

Con 1.300 millones de habitantes en el año 2 mil, la República Popular China concentrará en sus 9.596.961 kilómetros cuadrados de territorio el 22% de la población mundial. Al comenzar el tercer milenio, la legendaria nación asiática dispondrá sólo de 67 millones de hectáreas cultivables. Clara señal para los empresarios de occidente.

Habrà que preparar-se para atender los requerimientos alimentarios del mercado chino. A quién y cómo comprará este gobierno comunista para afrontar su creciente déficit, será carne o cereales la prioridad en las importaciones. En qué cantidad, son sólo algunos de los interrogantes que ocupan a las consultoras.

Mientras ello ocurre en los amplios burós de la Sociedad Rural Argentina, dos empresas cooperativas de la provincia de Misiones, animadas y guiadas por el Consejo Federal de Inversiones (CFI) viajaron a China con el objetivo de interesar a empresarios de aquel país en la promoción y venta de yerba mate (Ilex paraguayensis), en sus versiones tradicional y soluble (chá mate).

Siete siglos después de que el comerciante veneciano Marco Polo lograra cautivar a la corte del Gran Kahn Kublai, dirigentes de la Cooperativa Agrícola Eldorado (Cael) y su similar Aguaraí, pretenden otra histórica conquista. Habrá que "ensillar" varias veces la cebadura pero, si las aspiraciones se concretan, en el Consejo de Estado sesionará en Beijing moderando duros asuntos con un humeante y espumoso cimarrón.



Cooperativas argentinas: promoción y venta de yerba mate

EL oro verde Los empresarios argentinos establecieron contactos en Beijing (Pekín, ciudad capital), Xi'an y Shanghai, centros habitados, en su conjunto, por más de 15 millones de personas.

Una suerte de nuevo pacto secreto con la Caá-Yari, se descubre en el ánimo de estos intrépidos misioneros que han visto más allá de la agobiante crisis que atraviesan los productores yerbateros. El espíritu de la señora de los yerbatales, del mensú, del minero y el tarefero, surcará los mares oculto en la bodega de

modernos buques de carga, acompañando al tesoro vegetal.

Esa misma yerba que ayer silvestre despertó la codicia del juruá en las tierras del cacique Maidana y más tarde acarició los labios de los inmigrantes amarando culturas, haciéndolos gauchos, a pesar de todo.

Los empresarios no traicionaron su juramento a la joven hermosa y rubia Caá-Yari. Un fruto noble del corazón geográfico del Mercosur. Los yerbales en explotación cubren en la Argentina 100 mil hectáreas (1993).

PIONEER®

The Art of Entertainment

TECNOLOGIA A SERVIÇO DO MELHOR AUDIO VISUAL



tech shop

REPRESENTANTE OFICIAL PIONEER

SHOPPING FLOR DE LIZ
AV. MONS. RODRIGUEZ C/
CARLOS ANTONIO LOPEZ
FONE: (0059561) 61477
CIUDAD DEL ESTE PY



TEMOS AS MELHORES MARCAS EM ELETRÔNICOS

USE O SEU CARTÃO DE BANCO OU DE CRÉDITO



Turismo com Amor **VENSON TURISMO LTDA.**



Excursões, Passagens Aéreas e Aluguel de Ônibus.

reg. Embratur 0261600 42 1

Av. Brasil, 93 - Foz do Iguaçu - Pr. Tel: (045) 574-4355 Fax: 574-4299

fotos cedidas por Rogério Bonatto



Catleya guttata com Catleya warneri (híbrida)



Exemplar de Catleya chocolate drops com Laelia brie gerii

Orquídeas

Parque abrigará 25 mil exemplares

Estufas climatizadas auxiliarão no crescimento das que exigem clima tropical

Ana Maria Mejia

O Parque das Orquídeas de Foz do Iguaçu terá um acervo de 25 mil exemplares. Haverá espécies nativas das regiões Oeste e Sudoeste paranaense; nordeste argentino e leste paraguaio. Na área de 48 mil metros quadrados de vegetação nativa, ao lado do Centro Hípico, 3,5 mil metros de trilhas ajudarão o visitante a percorrer as 22 estufas e observar as espécies. Recantos com bancos, bem aconchegantes, servirão para um descanso ou para uma boa leitura.

De acordo com o idealizador do projeto, Rogério Bonatto, estufas climatizadas auxiliarão no crescimento das que exigem clima tropical. A área do parque ganhará um ajardinamento e, logo na entrada, um minishopping e um

mapa com indicações sobre as espécies existentes no local. Bottons, camisetas, cartões postais e até "baby orchid" estarão disponíveis para compra.

"Este projeto é inédito por desenvolver espécies raras ou em extinção, num habitat original", disse o professor Julius Telmann, da Universidade de Columbia (EUA), ao visitar as obras do parque. Ele deverá retornar em dezembro e, como contribuição ao projeto, doará 45 espécies em fase de repovoamento na América Central.

As plantas não serão comercializadas. "O objetivo é ter uma boa coleção e fazer um acervo resgatando algumas espécies em extinção", explica Rogério. Há dois anos, ele começou a elaborar o projeto que terá, além da área das estufas para cultivo e

exposição das orquídeas, um laboratório de mudas.

No laboratório, Rogério mantém o clima tropical, propício para muitas espécies. Mudas de fibriatum, laélias, purpuratas, bromélias, oncidium varicosum estão neste laboratório. Também está prevista uma área reservada para recuperação de espécies e intercâmbio, onde as plantas com problemas serão isoladas e tratadas.

Em toda a região existem aproximadamente 6 mil espécies conhecidas, com períodos de floração distintos. Desde o início do projeto, Rogério catalogou seu acervo com destaque para as séries de laélias, principalmente purpuratas, Catleyas, Cirrhaeas, Catasutuns, Scuticarias, Ansellias, Promenaeas, Vandas, Phalaenopsis, Dendrobiums entre outras espécies.

O alemão Joan Bolf, especialista em grafismo na orquidofilia, acompanhou a floração de Oncidiuns reproduzindo imagens das flores em desenhos. Ele ficou aproximadamente 20 dias e constatou um período de floração da Coelogynes cristatas mais longo que o habitual.

O técnico paulista Flávio Morisco Soares assessora Rogério sobre o posicionamento das plantas em duas visitas por mês, quando também traz espécies novas. "O projeto é demorado e não pode ser feito às pressas", justifica Flávio. Nos próximos meses o projeto será apresentado a colecionadores da região.

Encontro Mundial Os orquidófilos têm encontro marcado para o período de 14 a 23 de setembro, no Rio de Janeiro, durante a 15ª Confe-

rência Mundial de Orquídeas. O evento será realizado no Museu de Arte Moderna e Hotel Glória com tours programados para regiões onde as orquídeas se destacam por sua variedade: Foz do Iguaçu, Pantanal, Manaus, Salvador, áreas de Minas Gerais e Espírito Santo.

Estão programadas exposições e vendas de mudas de orquídeas, entre elas as mais conhecidas como a Catleya lodigessii, C. labiata, C. intermedia, Oncidium varicosum, Sophronitis e Laélias, especialmente a Laélia purpurata, considerada a flor do Brasil, cujas cores variam do branco puro ao púrpura.

Serviço: Informações sobre a Conferência na Host Eventos e Turismo fone 286-3536 e fax 246-314, ambos no Rio de Janeiro.

SEU LAR EM FOZ DO IGUAÇU



- * APART HOTEL no CENTRO
- * Localizado junto aos centros: Comercial, Bancário e Gastronômico de Foz.
- * Apartamentos completos, (geladeira, fogão, ar condicionado, utensílios, TV a cores e estacionamento).
- * Acesso fácil a todos os pontos turísticos de Foz.
- * A passeio ou a negócios, sinta o prazer e conforto de sua casa, num ambiente acolhedor e agradável.

Savaris
Apart Hotel

Avenida Brasil, 1242
FONE: (045) 5741320
Foz do Iguaçu - Paraná



ENCUENTRO

■ EN LA LISTA

La Argentina integra un lote de 20 países en los que se violaron, durante el último bienio, los preceptos de un convenio de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre protección del salario. Las denuncias hablan de demoras en el pago de los salarios, reducción salarial, pago con bonos y descuento por realización de medidas de fuerza. Los reclamos fueron realizados por los estatales de Córdoba y de Río Negro, los docentes y el gremio de obreros marítimos, entre otros. El 4,5% de la población infantil del país - esto es, 150 mil niños - sufre explotación laboral.

■ CUBA

En el Ministerio de Relaciones Exteriores se admitió que el Consejo de Asesores Políticos había sugerido al titular de la cartera, Rubén Melgarejo Lanzoni, promover ante el presidente de la República, Juan Carlos Wasmosy, las gestiones correspondientes para el establecimiento de las relaciones diplomáticas de Paraguay con Cuba.

■ URUGUAY

La principal entidad financiera del Uruguay se instalará en breve en el Paraguay. Las autoridades gubernamentales de este país anunciaron que el Banco República del Uruguay abrirá en poco tiempo una sede en Asunción. La rueda de negocios entre empresarios nacionales y uruguayos fue todo un éxito, según informaron los organizadores y participantes del encuentro entre representantes de más de 70 firmas paraguayas e los directivos de la Cámara de Comercio Uruguayo-Paraguaya.

■ PILCOMAYO

Los científicos de la Unión Europea se encuentran preocupados por la confirmación de que Argentina abrirá un nuevo canal en el río Pilcomayo. Los expertos que estuvieron estudiando la Cuenca Alta boliviana coincidieron en señalar que las medidas unilaterales, sin estudios adecuados, pueden tener un impacto negativo en el río. Pusieron especial énfasis en expresar que la Cuenca del Pilcomayo constituye una unidad y que las intervenciones no pueden ser tomadas sin considerar las consecuencias que podrían tener en la totalidad de los 277 mil kilómetros cuadrados que integran la cuenca.

■ PILCOMAYO (2)

Otro aspecto que llamó la atención de los expertos es que, en momentos en que se están estudiando las posibles intervenciones, uno de los países miembros de la Comisión Trinacional del Pilcomayo (Argentina) decida iniciar obras de ingeniería sin consultar con Paraguay y Bolivia, los restantes integrantes de la trinacional.

■ ACUSACIÓN

El presidente del Tribunal de Apelaciones, Rodolfo Valentín Martínez, calificó de "mediocres" a los funcionarios del Poder Judicial. La acusación fue lanzada especialmente contra los encargados de las 16 secretarías de los diferentes juzgados, que fueron sometidos a un examen de test sicotécnico. Culpó no solo al personal del Alto Paraná (Paraguay) y zonas aledañas, sino también a los mismos funcionarios de Asunción, quienes su-



Presos ganham assistência O Ministério das Relações Exteriores autorizou o Consulado-Geral em Ciudad del Este a contratar advogados para dar assistência aos detentos brasileiros recolhidos na Penitenciária Regional Alto Paraná e Canindeyú.



Em ritmo de sucessão Depois de uma incassável maratona, o prefeito de Foz do Iguaçu, Dobrandino Gustavo da Silva (D) sossega. Apenas para prestigiar a festa do 82º aniversário da cidade, no Hotel Bourbon. Já está novamente em campo, tentando fazer o sucessor.

Dia-a-dia fronteiriço

O menor carregador paraguaio luta com dificuldades para o sustento da casa. Ele e outras centenas espemem-se no caótico trânsito de Ciudad del Este, ajudando os brasileiros no transporte de suas compras. Mão-de-obra valiosa, pouco reconhecida.



Novo cardápio O chefe executivo das cozinhas da rede Bourbon, Fabiano Marcollini, promete mudar o cardápio da Osteria Italiana a partir do próximo dia 2. Ele diz que a mudança não se restringirá a novas massas e pizzas, mas promete um "passeio" pelas regiões da Itália.

Na bagagem, ele traz a experiência de 12 anos na Europa, comandando cozinhas como do The Savoy Grill, The Royal café e Le Café des Amis du Vin. Ele se orgulha de ser o único cozinheiro brasileiro a pertencer a Comunidade Européia de Cozinhas.

puestamente "deben tener un poco más de cultura". "Lamentablemente nuestro nivel de enseñanza es mediocre", dijo Martínez.

■ MALVINAS

El jefe del Ejército argentino, general Martín Balza, aseguró que las relaciones militares con Gran Bretaña se enmarcan en términos de comprensión y respeto mutuo por lo que, dijo, "el ocasional adversario de 1982 es ahora nuestro amigo". Balza dijo también: "Hoy la guerra no está en nuestras mentes; ya que otro es el camino que

los argentinos hemos elegido para recuperar las Malvinas".

■ PUENTE

Fue inaugurado el puente internacional San Francisco de Asís, sobre el río Monday, en el Km 14, a 21 Km de la Ruta Internacional (Ciudad del Este/Asunción). La obra une los distritos de Los Cedrales y Minga Guazú (Alto Paraná, Paraguay) y costó 960 millones de guaraníes.

■ CAMPESINOS

El sector que más ha sufrido violaciones de los derechos humanos

en el Paraguay ha sido el campesino. El tema está contenido en el informe anual de Amnistía Internacional y que forma parte de la labor que este organismo lleva a cabo en todo el mundo para acabar con los abusos. Al dar detalles de tal situación, la organización que obtuvo el Premio Nobel de la Paz en 1977 destaca que dirigentes campesinos y sus abogados fueron amenazados e intimidados en el contexto de las disputas por la propiedad de la tierra y que se recibieron nuevos informes sobre graves

enfrentamientos entre cientos de familias campesinas sin tierras y unidades especiales de la Policía en varias zonas del país.

■ CAMPESINOS (2)

Expresa además que las comunidades de campesinos que intentaron reivindicar la propiedad de tierras fueron desalojadas violentamente de los terrenos que habían ocupado por la Policía, que a veces actuaba junto con civiles armados que, según informes, estaban a sueldo de los terratenientes. Apunta que en muchos casos la expulsión forzada estuvo acompañada de detenciones en masa, a veces sin orden judicial, y de malos tratos a los detenidos.

■ CAMPESINOS (3)

La mayoría de los detenidos quedaron en libertad sin juicio ni cargos después de pasar semanas o meses bajo custodia, afirma. En mayo, más de 50 campesinos fueron detenidos sin orden judicial cuando la Policía desalojó violentamente a 500 familias de las tierras que habían ocupado en Puente Kyhá, departamento de Canindeyú. Asevera que los detenidos, muchos de los cuales sufrieron malos tratos, quedaron en libertad sin cargos días después. También recuerda un hecho de sangre que tuvo fuerte repercusión en su momento. Se trata de la muerte en septiembre del campesino Pedro Giménez.

■ VENTAS DE AUTOS

Las fábricas automotrices brasileñas celebraron el 10 de junio las 4 décadas que llevan instaladas en este país. Pero una sombra empañó el festejo. Los 5 primeros meses de 1996 fueron fatídicos: la demanda interna de autos cayó el 10%, quebrando los pronósticos optimistas de comienzos de año.

■ TELÉFONOS

Telefónica de Argentina lanzó los "Servicios por operadora", sistema de comunicación que posibilita la atención personalizada mediante la intervención de una operadora. Se accede a través del 19 y permite programar comunicaciones, hablar con una persona determinada o realizar llamadas con cobro revertido. El costo de los mismos incluye un cargo fijo sobre el costo del servicio básico.

■ EMBARAZADAS

Casi 600 mil mujeres mueren cada año durante el embarazo o el parto en los países en vías de desarrollo, reveló un estudio del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef). Además por cada mujer que muere, otras 30 sufren lesiones serias durante el parto. La Unicef considera, en el informe "El progreso de las Naciones", que la mortalidad materna es "la tragedia contemporánea" a la que se ha prestado menos atención.

■ EMBARAZADAS (2)

En Occidente, la tasa media de muertes maternas por cada 100 mil nacimientos es de 120. El nivel más bajo se registra en el Canadá con 6 muertes, le siguen los Estados Unidos con 12, Chile 65, el Uruguay 85, la Argentina 100, México 110, el Paraguay 160, Guatemala 200, el Brasil 220, Perú 280, Bolivia 650 y Haití con 1.000.

Aves

Ornitólogos se reunirão no MS

Encontro será no mês de novembro, na cidade de Miranda, região do Pantanal

Da Redação

Estudiosos e observadores de aves de todo o Brasil e países do Mercosul vão se reunir na primeira semana de novembro próximo, em Miranda, Pantanal sul-mato-grossense, no 1º Encontro Ornitológico do Pantanal. A informação foi dada ao PONTE pelo jornalista e ecologista Jackson Lima, organizador do evento. Ele estima o comparecimento de pelo menos 80 especialistas dos estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Paraná, Brasília, Minas Gerais e Rio Grande do Norte.

Irão ainda àquela cidade situada a menos de duas horas de Campo Grande, cientistas argentinos, paraguaios e bolivianos. A Argentina terá a maior comitiva, onde funciona a Associação Ornitológica del Plata, a maior da América Latina.

Os ornitólogos ouvirão palestras de autoridades no assunto e visitarão pontos de observação na zona rural do município. Jackson prevê muito ânimo e troca de experiências no encontro. Ele disse que também programou a "Maratona de Contagem de Pássaros" pantaneiros.

"Miranda é um lugar privilegiado para a observação porque a cidade situa-se no cerrado, a poucos minutos do Pantanal e a menos de meia hora do topo da Serra da Bodoquena", comentou o jornalista. Jackson acrescentou que ultimamente tem aumentado o número de pássaros no perímetro urbano de Miranda.

■ **Serviço:** Ecoaventuras/Pantanal Hotel organizam e hospedam os visitantes, na Avenida J.P. Pedrossian 189 - 79380-000 Miranda (MS). Atendimento pelo telefax: 067 242 1068.



Troca de experiências

Organizador do evento Jackson Lima, manobrando um caiaque: estimativa é que pelo menos 80 especialistas participem do evento

PROMOÇÃO

Video 8 Handycam

Quem inventou faz melhor. Filmadoras com Filmadoras Sony 8 mm.

1 Ano de Garantia

- As mais Compactas Camcorder (Camara/Video).
- Não Precisa de Adaptador.
- 5 Horas de Gravação Contínua.

1- SHOPPING AMERICANA - Loja 1114/1119 - Tel: (06595 61) 60.699 / 2- SHOPPING SANTO DOMINGO - Loja 56/61 - Tel: (06595 61) 500.071
3- GALERIA GEBAI CENTER - Loja 2006 - Tel: (06595 61) 68.537 / 4- SHOPPING FLÓRIDA - Loja 1/2 - (06595 61) 60.464
5- ASSISTÊNCIA TÉCNICA SONY - EDIFÍCIO SABA - SALA 3 - TÉRREO - Tel: (06595 61) 63.470

SONY

ACARAY PALACE

Casino

Av. 11 de Septiembre, 816 - Bairro Catedral
 Tel.: de Ciudad Del Este - PY: (061) 500244/337
 Tel.: de Foz do Iguaçu: (0561) 500244/337
 do Brasil: (0595-61) 500244/337
 Ciudad Del Este - Paraguay



Cozinha internacional Oriental
 Aberto a partir das 19 hs até às 04 da manhã



Área de traga moedas de alta tecnologia. Abrimos diariamente das 18 hs até às 02 da manhã. 80 máquinas, várias opções: Casino Player, Winner, Mini Roleta, Vídeo Poker.



Mesa de Black Jack



Serviço profissional de baba, separado da área de jogo.